



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE FÉVRIER 2023
FEBRUARY 2023 NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- Février :** Mois de l'histoire des Noirs - Black History Month
- 6 février :** Ateliers de macarons - Macaroon Workshops
- 17 février :** Journée pédagogique (pas d'école pour les élèves) - Pro D Day (no school for students)
- 20 février :** Jour de la famille (pas d'école pour les élèves) - Family day (no school for students)
- 22 février :** Journée nationale contre l'intimidation. Les élèves s'habillent en **rose** - National Anti-Bullying Day. Students wear **pink**.
- 27 février :** Ateliers de macarons - Macaroon Workshops
- 27 fév. au 3 mars :** Foire du livre Scholastic de 12h à 13h - Book Fair from 12pm-1pm
- 28 février :** Expo Bois-joli, portes ouvertes, foire du livre et autres de 18h00 à 19h00 et - Bois-joli Expo, Open House, Scholastic Book Fair and more from 6 to 7 pm
- 1er mars :** Sortie d'école à Science World - Everyone at Science World
- 6 au 10 mars :** Semaine de la francophonie - Francophony Week
- 8 mars :** Communication des progrès de l'élève disponible sur MyEducation BC - Report Cards 2nd trimester on MyEducation BC
- 13 au 24 mars :** Congé du printemps - Spring Break
- 29 mars :** Lear2Ride

JOURNÉES THÉMATIQUES PROPOSÉES PAR LE CONSEIL ÉTUDIANT

- 23 février :** Journée « Habille-toi comme tes parents » - Dress as your parents day
- 8 mars :** Journée tropicale - Tropical Day
- 30 mars :** Journée « Cheveux fous » - Crazy Hair Day

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

[Expo Bois-joli & Portes ouvertes le 28 février entre 18h et 19h - Bois-joli Expo & Open House Feb 28 from 6-7pm](#)

Expo du
Bois-joli!
PORTES OUVERTES
OPEN HOUSE

Venez découvrir les projets inédits de l'école du Bois-joli et partager un moment avec les élèves, le personnel et les partenaires francophones locaux!

28 février, 18h à 19h
École du Bois-joli, Delta
785, 49^e Street | 604-948-7007

CSF Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique
boisjoli.csf.bc.ca

Venez découvrir les projets inédits de l'école du Bois-joli et partager un moment avec les élèves, le personnel et les partenaires francophones locaux le **28 février entre 18h00 et 19h00**. Venez rencontrer, entre autres, M. Sami Ghali qui a offert à tous nos élèves les ateliers de ferronnerie et M. Paulin Calot de Gourmand Macarons & Friends qui a également offert des ateliers de confection de macarons à tous nos élèves. L'APÉ, la prématernelle Lutins du Bois et First Student seront également présents. Nous aurons également une vente de livres Scholastic à la bibliothèque. Les projets d'art des élèves seront exposés dans les salles de classe. Venez aussi déguster les biscuits préparés par nos élèves du club de cuisine et découvrir les talents des clubs de musique, d'art et de cheerleading !

[Portes ouvertes pour les inscriptions à la maternelle de sept. 2023](#) pour les parents d'enfants ayant-droit entrant à la maternelle en septembre 2023. Venez pour une visite guidée de l'école et découvrir les avantages d'étudier en français et vous informer du programme de maternelle ainsi que du service de transport scolaire gratuit. Parlez-en à vos amis et passez le message à toutes les familles francophones qui ont des jeunes enfants qui ne sont pas encore inscrits à notre école. Nous sommes en pleine phase de recrutement. Merci à l'avance pour l'aide que vous pouvez nous apporter. Cliquer sur le lien ci-dessous pour connaître les conditions d'admission:
<https://boisjoli.csf.bc.ca/admission-et-inscription/>

Come and discover the new projects of the Bois-joli School and share a moment with the students, staff

and local francophone partners on February 28th between 6:00 and 7:00 pm. Come and meet, among others, Mr. Sami Ghali whom offered ironwork workshops to all our students + and Mr. Paulin Calot from Gourmand Macarons & Friends whom also offered macaroon making workshops to all our students. The PAC, Lutins du Bois preschool and First Student will also be present. We will also have a Scholastic book sale in the library. Student art projects will be displayed in the classrooms. Also, come and enjoy cookies made by our cooking club students and see the talents of the music, art and cheerleading clubs!

[Kindergarten Registration Open House Sept. 2023 for parents of eligible children entering kindergarten in September 2023.](#) Come for a visit and learn about the benefits of studying in French and find out about the kindergarten program as well as the free transportation service. Tell your friends and spread the word to all francophone families who have young children who are not yet enrolled in our school. Click on the link below for admission requirements: <https://boisjoli.csf.bc.ca/admission-et-inscription/>

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)

Foire du livre / Book Fair

Notre foire du livre Scholastic aura lieu du **27 février au 3 mars entre midi et 13h00** à la bibliothèque de l'école ainsi que le **28 février de 18h00 à 19h00**. Les élèves iront à la bibliothèque au cours de la journée et pourront ainsi acheter des livres, affiches, etc. et vous pouvez donc envoyer de l'argent avec votre enfant. Faites passer l'information autour de vous !

Our **Scholastic Book Fair will be held from February 27 to March 3 from 12 to 1pm** in the school library as well as on **February 28 from 6:00–7:00 pm**. Students will be going to the library during the day and will be able to purchase books, posters so you can send money with your child. Please pass this information on to your friends and family!

Rappel : Consultation budgétaire du CSF - 2023-2024

Jusqu'au **16 février 2023**, le CSF invite l'ensemble des membres de sa communauté à donner leur avis sur la planification budgétaire pour l'année 2023-2024. Merci de remplir le sondage en cliquant sur le lien:

<https://engagecsf.ca/consultation-budgetaire-2023-2024>

Pour l'année 2023-2024, le CSF souhaite consulter l'ensemble des membres de sa communauté afin d'établir une répartition budgétaire selon les principaux piliers du plan stratégique 2021-2026. Le budget alloué pour cette année sera aligné avec les trois priorités ministérielles suivantes :

- Réconciliation
- Antiracisme
- Petite enfance

Grâce à vos réponses, nous serons plus à même de répondre aux besoins de nos élèves, du personnel et de la communauté. Ces réponses nous permettront également de demander au ministère que soit respectée l'équivalence en éducation entre élèves anglophones et élèves francophones comme stipulait l'arrêt de la Cour suprême du Canada en 2020. Les résultats de ce sondage seront analysés et présentés lors d'une rencontre publique du Conseil d'administration du CSF. Ils seront utilisés lors de la confection du budget préliminaire 2023-24 qui sera voté en mai ou juin de cette année.

Reminder: CSF budget consultation - 2023-2024

Until 16 February 2023, the CSF invites all members of its community to give their opinion on the budget planning for the year 2023-2024. Please complete the survey by clicking on the link:

<https://engagecsf.ca/consultation-budgetaire-2023-2024>

For the year 2023-2024, the CSB wishes to consult all members of its community in order to establish a budget breakdown according to the main pillars of the 2021-2026 strategic plan. The budget allocated for this year will be aligned with the following three ministerial priorities:

- Reconciliation
- Anti-racism
- Early childhood

With your responses, we will be better able to meet the needs of our students, staff and community. These responses will also allow us to ask the Ministry to respect the equivalence in education between English and French students as stipulated by the Supreme Court of Canada decision in 2020. The results of this survey will be analyzed and presented at a public meeting of the CSF Board of Directors. They will be used in the preparation of the preliminary 2023-24 budget, which will be voted on in May or June of this year.



[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)

Sondage sur l'apprentissage des élèves 2022/2023 pour les parents d'élèves de 4e et 7e année

Le sondage provincial sur l'apprentissage des élèves est unique par sa portée, sa taille et son utilité pour les écoles. Il recueille des informations auprès des parents, des tuteurs et des gardiens, des enseignants et des élèves sur des sujets liés à l'environnement scolaire, à la sécurité et à la réussite. Les informations sont utilisées pour la planification dans les écoles individuelles et fournissent une perspective du district et de la province. Au début de l'année 2023, l'enquête sur l'apprentissage des élèves sera administrée aux élèves de 4e et de 7e année, à leurs parents/tuteurs et à l'ensemble du personnel scolaire. Nous encourageons les parents/tuteurs à participer à cette enquête, car les résultats sont importants pour identifier et célébrer les forces actuelles, ainsi que pour déterminer les domaines dans lesquels l'école doit s'améliorer. Les enquêtes contiennent des questions standard pour la province - en plus, des questions de l'école et/ou du district qui se concentrent sur les conditions ou les problèmes locaux peuvent être incluses. L'enquête peut être remplie par voie électronique et peut être consultée sur Internet à l'adresse : <https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

Tout ordinateur doté d'une connexion Internet peut être utilisé, et l'accès à l'enquête électronique est simple et sécurisé. On peut accéder à l'enquête par le biais du lien en sélectionnant le district scolaire et le nom de l'école où votre enfant est scolarisé. Les rapports de la province, du district et de l'école pour les années précédentes peuvent être consultés sur le même site, dans la section Résultats. **Le site de l'enquête électronique sera ouvert jusqu'au 29 avril.**

Student Learning Survey 2022/2023 for Grade 4 & 7 Students

The Provincial Student Learning Survey is unique in its scope, size and usefulness to schools. It gathers information from parents/guardians/caregivers, teachers, and students on topics related to school environment, safety, and achievement. The information is used for planning in individual schools and provides a district and provincial perspective. Early in 2023 the Student Learning Survey will be administered to students in grades 4 and 7, their parents/guardians/caregivers, and all school staff. We encourage parents/guardians/caregivers to participate in this survey, as the results are important in identifying and celebrating current strengths, as well as determining where the school needs to focus improvement. The surveys contain standard questions for the Province - in addition, questions from the school and/or district that focus on local conditions or issues may be included.

The survey can be completed electronically and can be accessed on the Internet at:

<https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

Any computer with an Internet connection can be used, and access to the e-survey is simple and secure. The survey can be accessed through the link with or without an anonymous logon code by selecting the school district and school name where your child attends school. Provincial, District and School Reports for previous years can be viewed at the same site under the Results section. **The e-survey site will be open until April 29th.** If you have any questions, please contact the school.

Communication des progrès de l'élève 2e trimestre - Report Cards 2nd trimester

Le bulletin du 2e trimestre 2022-2023 de votre enfant sera publié sur le portail familial de MyEducationBC en date du 8 mars d'ici à 15h00. Nous vous conseillons donc fortement de l'imprimer et/ou de le télécharger pour en conserver une copie. Vous pouvez consulter les tutoriels mis à votre disposition par le Conseil Scolaire Francophone pour avoir accès au bulletin :

<https://www.csfb.bc.ca/myedbc-portail-familial/>

Your child's second 2022-2023 Report Card will be published on the MyEducationBC family portal on March 8, by 3:00 pm. We strongly recommend that you print and/or download a copy for your records. You can consult the tutorials provided by the Conseil Scolaire Francophone to access the Report Cards:

<https://www.csfb.bc.ca/myedbc-portail-familial/>

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)

Ateliers de macarons avec M. Paulin Calot / Macaroon Workshops with Paulin Calot

Tous les élèves du Bois-joli ont la chance de participer à des ateliers de confection de macarons offerts par M. Paulin Calot, propriétaire de Gourmand Macaron & Friends à Ladner. Les élèves de la maternelle et 1re année ont déjà eu leur premier atelier le 23 janvier. D'autres ateliers sont également prévus les 30 janvier, 6 et 27 février pour les élèves de la 2e à la 7e année. Nous souhaitons sincèrement remercier M. Calot de nous avoir si gentiment fait découvrir l'art de confectionner de si bons macarons !

All Bois-joli students have the opportunity to participate in macaroon making workshops offered by Mr. Paulin Calot, owner of Gourmand Macaron & Friends in Ladner. Kindergarten and grade 1 students have already had their first workshop on January 23. New workshops on January 30, February 6 and 27 will be offered to students in grades 2 to 7. We would like to sincerely thank Mr. Calot for so kindly introducing us to the art of making such good macaroons!



[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)

Ateliers de ferronnerie / Ironwork Workshops

Un immense MERCI à M. Sami Ghali pour ces ateliers de ferronnerie. Cette expérience unique a été un vrai succès pour les élèves, comme pour le personnel. A huge THANK YOU to Mr. Sami Ghali for these ironwork workshops. This unique experience was a real success for the students as well as for the staff.
#PassepART

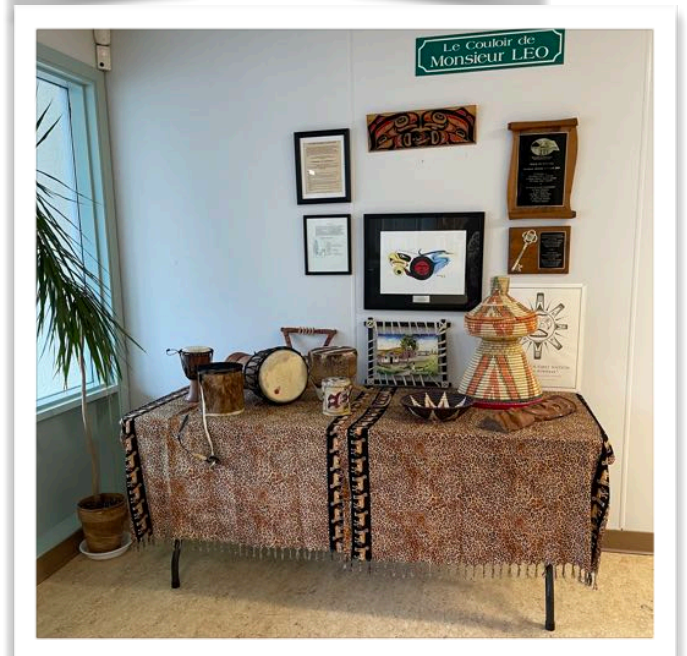
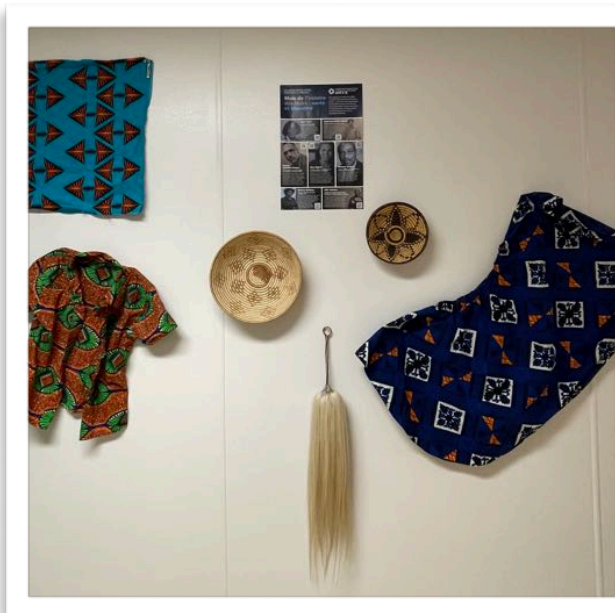
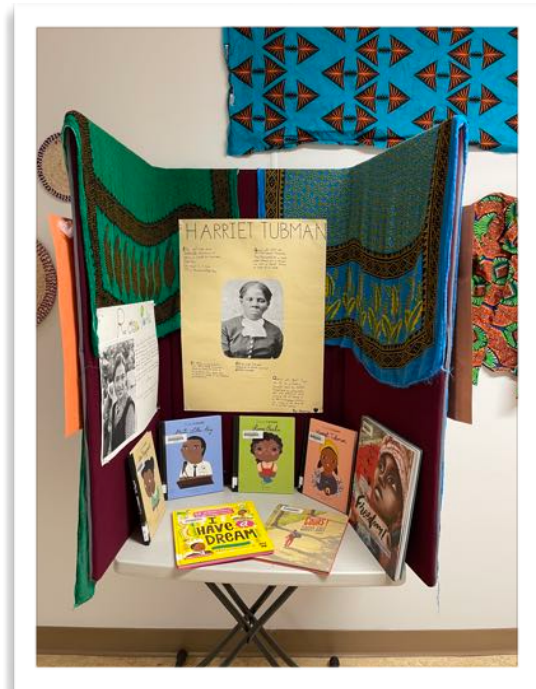


If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

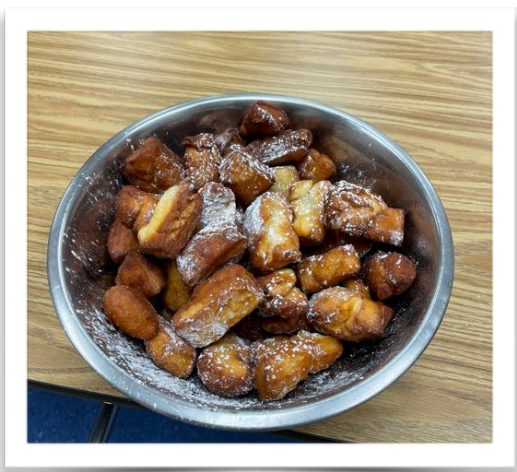
L'école du Bois-joli célèbre mois de l'histoire des Noirs tout au long du mois de février

Merci à Mme Claudine d'avoir organisé des ateliers de cuisine, de danse africaine, de lecture et des présentations avec les enfants. Merci également à Mme Thetena et Mme Daniella pour leur participation. Thank you to Mrs. Claudine for organizing cooking, dancing, reading workshops and presentations with students. Thank you also to Mrs. Thetena and Mrs. Daniella for their participation.

<https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/campagnes/mois-histoire-des-noirs/a-propos.html>



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !



[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)